



Ejmajña jmo' jña  
li si 'jmi tä.

Jújmi kí' tsa jejui

Uso la lengua escrita.  
**Chinanteco de Ojitlán**

MIBES

MEVyT Indígena  
Bilingüe con Español  
como segunda  
lengua

5

Yi ti ejia laikoa jmajä lijña wi jna 'jmo jña li si  
Folleto *Juegos con imaginación*

Jújmi kí' tsa jejui • Jújmi kí' tsarö'ö • Jújmi kí' tsa kö w'w' • Tsa jujmí • T'hi jújmi • Tsa kö 't • Jújmi ki jejui kö 'w'w' • Chinanteco Ojitlán

SEP

SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



MIB  
MEVyT Indígena  
Bilingüe

INSTITUTO  
NACIONAL PARA  
LA EDUCACIÓN  
DE LOS ADULTOS

**Mi nombre es:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vivo en:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





MIBES

MEVyT Indígena  
Bilingüe con Español  
como segunda  
lengua

5

SEP  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



MIB  
MEVyT Indígena  
Bilingüe

INSTITUTO  
NACIONAL PARA  
LA EDUCACIÓN  
DE LOS ADULTOS

Legal

# Lö' ejia ñí yi

## Índice

Moo | Página

### La il̥i' yi

<b>Presentación</b> .....	5
---------------------------	---

### Primera parte

<b>Fortalecimiento del español</b> .....	6
------------------------------------------	---

1. Destrabalengüemos el trabalengüero .....	7
2. Encuentra las constelaciones .....	8
3. La pesca .....	10
4. ¿Con cuál va? .....	11
5. Encuentra la llave .....	12
6. Descifra lo que quiso decir .....	14
7. Cambiando estrofas .....	16
8. En busca del fuego .....	17
9. Somos lo que creemos .....	18
10. ¿Cómo se dice? .....	19
11. Buscando familias .....	20
12. Transformando palabras .....	23

<b>Hoja de soluciones. Primera parte</b> .....	24
------------------------------------------------	----

## Ijma tö fuɪ' / Segunda parte

Táa jɪ tö jú / Trabajo bilingüe ..... 28

13. Ekoka jma jä tsa ichia lö ekiä moo yi .....	29
14. Memorama de datos en los documentos .....	31
15. Ekoka jma jä tsa ichia lö' etatiä .....	33
16. Memorama de oficios .....	35
17. Erø jne exea .....	37
18. El orden de las cosas .....	38
19. ¿Eki' jni jlø'a? .....	39
20. ¿De qué producto se trata? .....	42
21. 'Woo jna 'jmáa .....	44
22. Las palabras escondidas .....	45
23. Kö xiä' jú jna 'jmáa .....	46
24. La palabra invisible .....	48
25. Ijló jmi yi .....	51
26. Zurciendo sílabas .....	52
27. E'jnaa 'jmi chi ko'o .....	54
28. Buscando la imagen perdida .....	56
29. Ti fui 'woo liye' .....	58
30. El laberinto de los paskoleros .....	59
31. 'Jmo 'jni kö' xeä' 'wo .....	60
32. La vestimenta xilocuautlense .....	62
33. Tsa rö'ö jmi' köö .....	63
34. El descubrimiento del maíz .....	64
35. Jno'a lí .....	65
36. Crucigrama de Todos Santos .....	66

Moo yi jma ti'ɪ. Ijma tö fuɪ'

Hoja de soluciones. Segunda parte ..... 67

## La il̥t̥' yi

Yi ti la ejia, ejmak̥i ekoa jia ijla ti jú j̥ni' j̥ña ti jú 'jmi  
kia' 'jni. Jmajä jmat̥i' ejna' ch̥i la'ijna, ejmat̥í' 'jni  
'woo, echa' 'jni r̥ j̥ña e'jmo' jma lat̥i' laji ej̥naa' ti jú  
'jmi j̥ña ti jú j̥ni'.

Lö' ekojnia ela jnéé ejmo' w̥i' 'jni ejmat̥i' ti jú 'jmi j̥ña  
ti jú j̥ni'.

Ej̥ni jne 'jna eti tsi' j̥ña 'yä tsi' jmat̥í jmat̥i'i.

**¡Koo j̥ña jma 'yä tsi'!**

## Presentación

Este folleto tiene diferentes juegos tanto en español como en tu lengua. Para resolverlos tendrás que dibujar, completar palabras, ordenarlas y poner en práctica lo que sabes de tu lengua y del español.

Los juegos tienen como propósito que sigas aprendiendo en tu lengua y en español.

Esperamos que te diviertas al resolver los juegos.

**¡Juega y diviértete!**



# Primera parte

## Fortalecimiento del español





# Juego 1. Destrabalengüemos el trabalengüero

## Instrucciones:

1. Lee en voz alta los trabalenguas lo más rápido que puedas.

Pancha plancha  
con cuatro planchas.  
¿Con cuántas planchas  
plancha Pancha?



Compré pocas copas,  
pocas copas compré,  
como compré pocas copas,  
pocas copas compré.



El que poco coco come,  
poco coco compra;  
el que poca capa se tapa,  
poca capa se compra.  
Como yo poco coco como,  
poco coco compro,  
y como poca capa me tapo,  
poca capa me compro.



El amor es una locura  
que ni el cura lo cura  
y si el cura lo cura  
es una locura del cura.



Yo gusto del gusto  
que gusta mi gusto,  
si tu gusto no gusta  
del gusto que gusta mi gusto,  
qué disgusto se va a dar mi gusto,  
al saber que tu gusto,  
no gusta del gusto que gusta mis gusto.



2. Elige el que más te guste y apréndelo de memoria.
3. Cuando lo sepas de memoria, dilo en voz alta al grupo.  
¡Si lo haces bien, ganas!
4. Consulta la Hoja de soluciones.

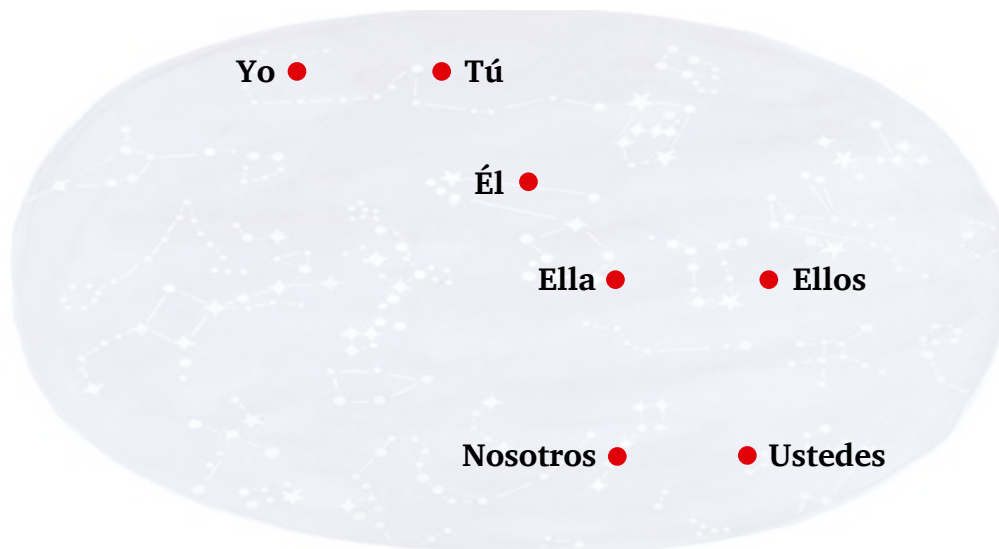
## Juego 2. Encuentra las constelaciones

### Instrucciones:

#### 1. Lee los enunciados.

1. Yo soy inteligente.
2. Tú eres amigable.
3. Él es trabajador.
4. Ella es asesora.
5. Nosotros somos amigos.
6. Ustedes son desconfiados.
7. Ellos son alegres.
4. Ella es simpática.

#### 2. Une con una línea los que conjuguen el verbo ser, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos):



8

#### 3. ¿Qué figura formaste?, muéstrala a tus compañeros y compárala con la de ellos.

#### 4. Ahora lee y une los enunciados que conjuguen el verbo **estar**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos).

1. Yo estoy asombrado.
2. Tú estás feliz.
3. Él está contento.
4. Ella está bonita.
5. Nosotros estamos sentados.
6. Ustedes están perdidos.
7. Ellos están.



5. Ahora conjuga los verbos **ser** y **estar** con las palabras **amigable** y **feliz**.

Conjuga el verbo <b>ser</b> con la palabra <b>amigable</b>	Conjuga el verbo <b>estar</b> con la palabra <b>feliz</b>

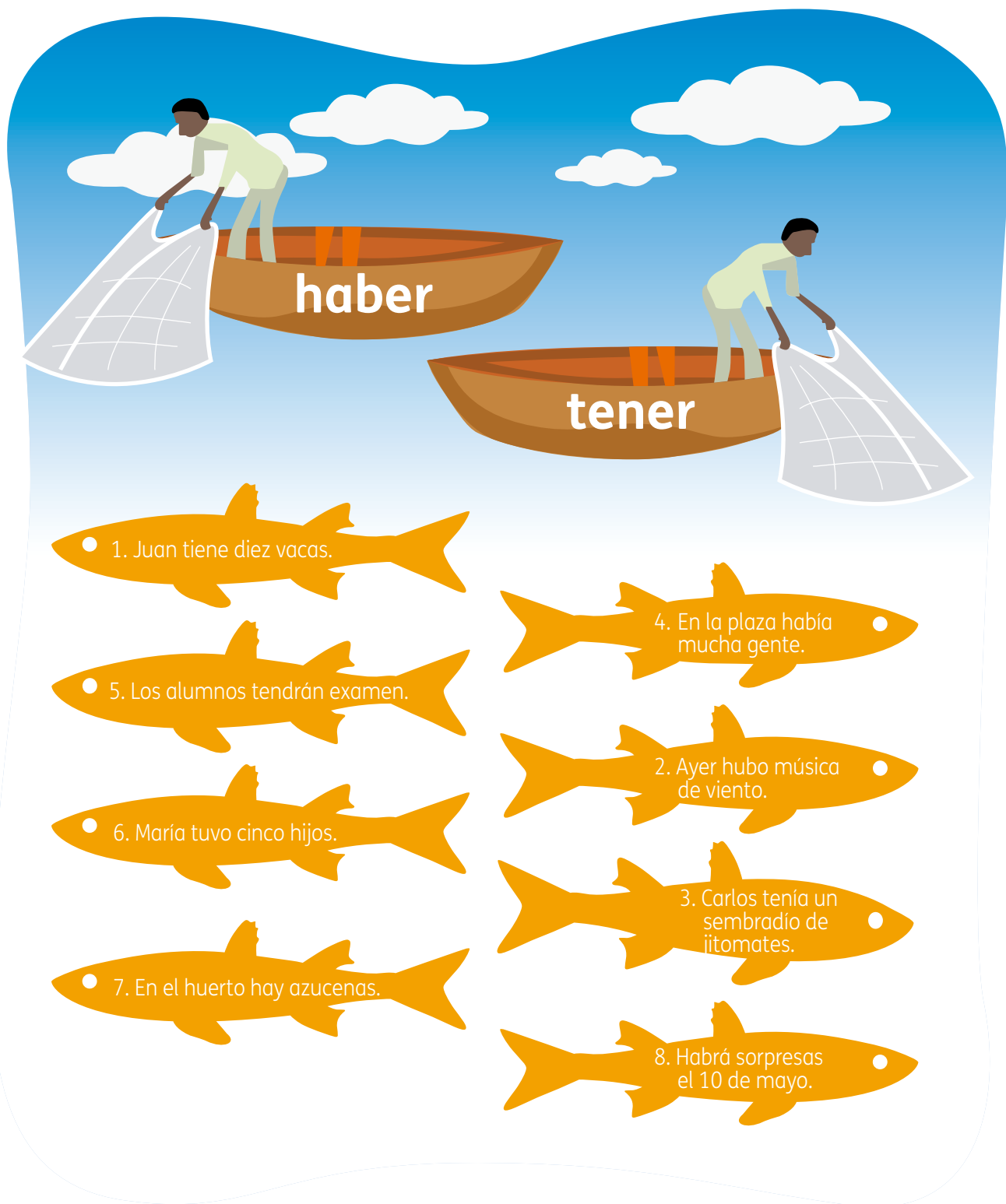
6. Compara las conjugaciones que escribiste con la Hoja de soluciones. Marca con una paloma (✓) las conjugaciones correctas y con una cruz (✗) las incorrectas. Corrige las incorrectas.

¿Quieres saber cómo se llaman las constelaciones que hiciste?, consulta tu Hoja de soluciones y, corrégelas.

## Juego 3. La pesca

### Instrucción:

1. Une con una línea los peces a la red del pescador de acuerdo con las palabras **haber** o **tener**.

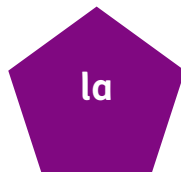




## Juego 4. ¿Con cuál va?

### Instrucciones:

1. Lee las palabras.
2. Une cada palabra con la imagen correcta.
3. Evita que las líneas que vayas trazando se crucen o encimen.



## Juego 5. Encuentra la llave

### Instrucciones:

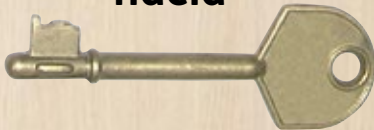
1. Busca la llave con la palabra que completa el enunciado correctamente.
2. Encierra en un círculo la llave correcta.

### Puerta 1

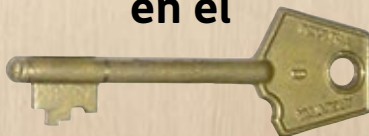
El caballo caminó  
y se dirigió

\_\_\_\_\_ el río.

**hacia**



**en el**



### Puerta 2

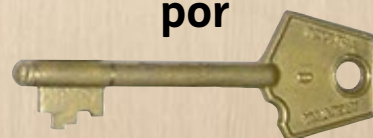
He comprado  
este vestido

\_\_\_\_\_ mamá.

**para**



**por**



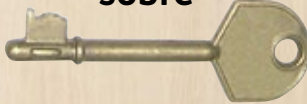
### Puerta 3

He dejado  
los lentes

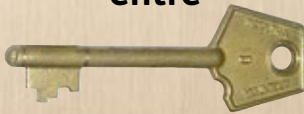
\_\_\_\_\_

la mesa.

sobre



entre



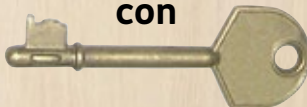
### Puerta 5

La caña no se  
puede cortar

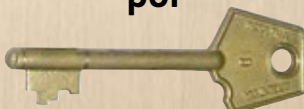
\_\_\_\_\_

el cuchillo.

con



por



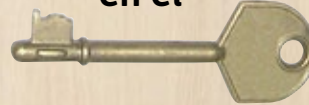
### Puerta 4

Mi trabajo está

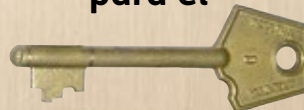
\_\_\_\_\_

mercado.

en el



para el



3. Lee en voz alta cada enunciado con la información de la llave elegida.

## Juego 6. Descifra lo que quiso decir

### Instrucciones:

- 1. Lee los textos y pon atención a las palabras que están en negritas.
- 2. Escribe en el cuadro de abajo el significado de las palabras.

¡**Vaya valla** que saltó el caballo bayo!  
El **aya** hallaba bayas debajo del **haya**.  
Vaya con la **baya** del haya que se **halla** allá en la valla.

(original de Nacho Guillén)

Juan **tuvo** un tubo, pero el **tubo** que tuvo se le rompió, y para recuperar el tubo que tuvo, tuvo que comprar un tubo igual al **tubo** que tuvo.

Palabras	Significado
vaya	
valla	
baya	
aya	
haya	
halla	



tuvo	
tubo	

3. Revisa las respuestas en la hoja de soluciones.
4. Corrige el significado de las palabras que tuviste mal.

Palabras	Significado
vaya	
valla	
baya	
aya	
haya	
halla	
tuvo	
tubo	

## Juego 7. Cambiando estrofas (Canto a mi pueblo)

### Instrucciones:

1. Lee cada una de las estrofas.
2. Observa las palabras que están en **negritas**.
3. Cambia las palabras en **negritas** de cada estrofa por alguna de las que están en la columna del centro y que consideres adecuada.
4. Escribe la nueva estrofa en las líneas de la derecha.

1. Hoy canto a mi pueblo porque en él **nacieron** mis primeros sueños y el sol de tus cerros me vieron **crecer**.

**comieron**  
**surgieron**  
**creer**  
**correr**

2. Tierra bendita, donde mis padres **crecieron** al empezar el día también a mí me vieron **correr**.

**nacieron**  
**bebieron**  
**comer**  
**crecer**

3. Mi pueblo, al **pasar** por tu cielo, el azul crece en mis ojos, y tus nubes a mí también me enseñaron a **pintar**.

**caminar**  
**andar**  
**bordar**  
**soñar**

5. Lee en voz alta los versos con las palabras que elegiste.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

## Juego 8. En busca del fuego (El principio del fuego)

### Instrucciones:

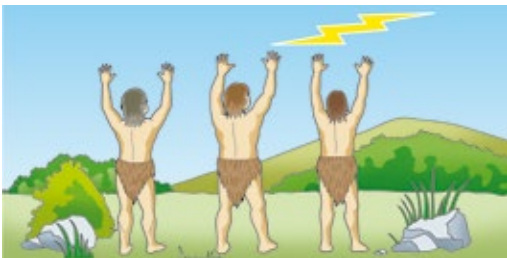
1. Observa las imágenes.
2. Completa los enunciados con las palabras que están del lado derecho.



**pocas**

**muchas**

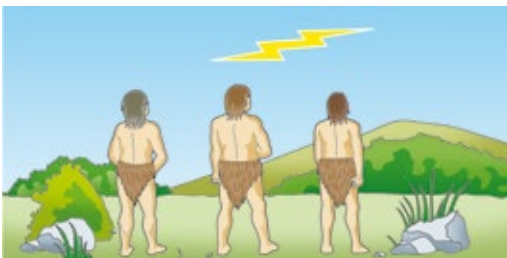
1. El gorrión vio \_\_\_\_\_ brasas adentro de una cueva.



**Ahí**

**Acá**

2. \_\_\_\_\_ donde entraron es mi casa.



**allá**

**aquí**

3. Bueno, les voy a dar el fuego, pero no \_\_\_\_\_.

3. Presta atención a la lectura en voz alta del asesor, porque así identificarás las respuestas.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

## Juego 9. Somos lo que creemos (La víbora y la iguana)

### Instrucciones:

1. Enumera en el paréntesis las palabras de cada enunciado.
2. Considera el orden correcto que deben tener las palabras.
3. Escribe los enunciados correctamente.

1. es La ponzoñosa serpiente  
( ) ( ) ( ) ( )

---

2. iguana La asomaba se  
( ) ( ) ( ) ( )

---

3. se hombre cayó El  
( ) ( ) ( ) ( )

---

4. El espantó se campesino  
( ) ( ) ( ) ( )

---

4. Compara tus respuestas con la hoja de soluciones y corrige, si es necesario.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



## Juego 10. ¿Cómo se dice? (La zorra y el cuervo)

### Instrucciones:

1. Lee los enunciados.
2. Escribe en el paréntesis la letra (inciso) de los enunciados correctos. Fíjate en el ejemplo:

- a) El cuervos encaramado en los árbol. ( **b** )
- b) El cuervo encaramado en el árbol.
- c) La zorra es un animal muy astuto. (       )
- d) La zorra es una animal muy astuta.
- e) El zorra y la cuervo comieron el queso. (       )
- f) La zorra y el cuervo comieron el queso.
- g) El cuervo fue engañado por la zorra. (       )
- h) El cuervo fue engañado por el zorra.

3. Intercambia con otro compañero tu folleto.

4. Califiquen sus respuestas con la hoja de soluciones.

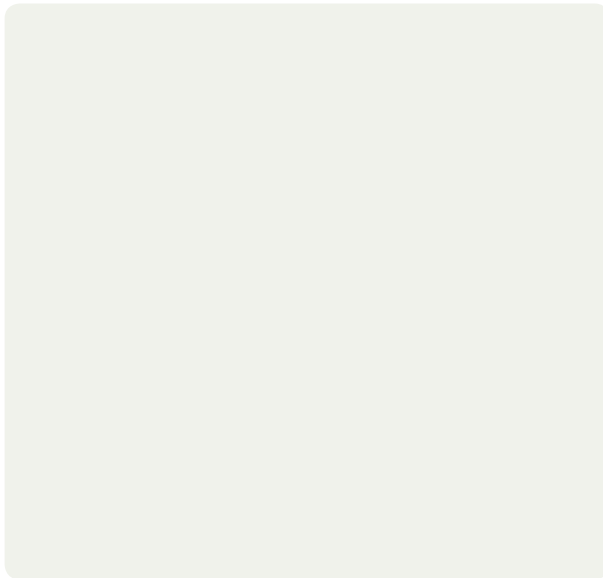
**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



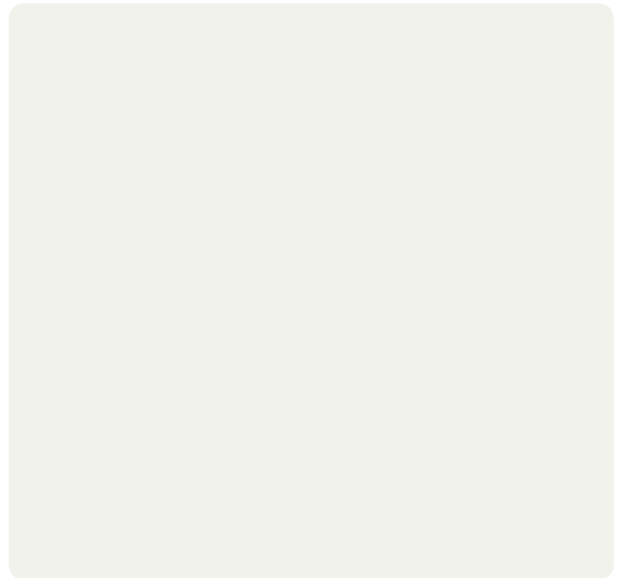
## Juego 11. Buscando familias (Las viviendas seris)

### Instrucciones:

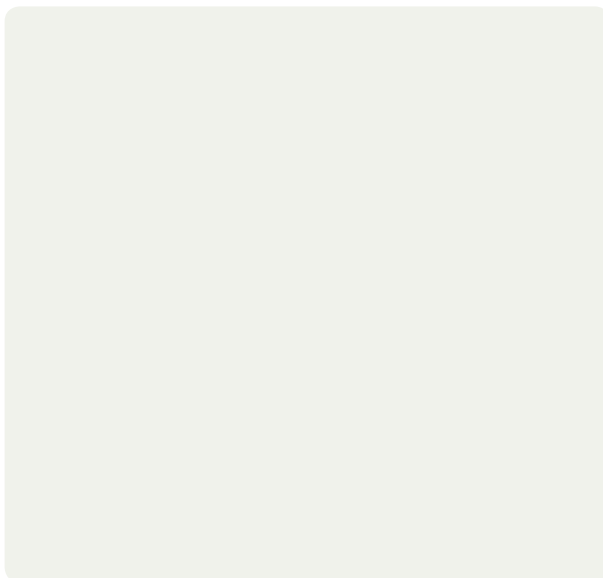
1. Lee el nombre de cada familia y de cada persona en la siguiente página.
2. Recorta las personas y pégalas en el cuadro de la familia a la que pertenecen.



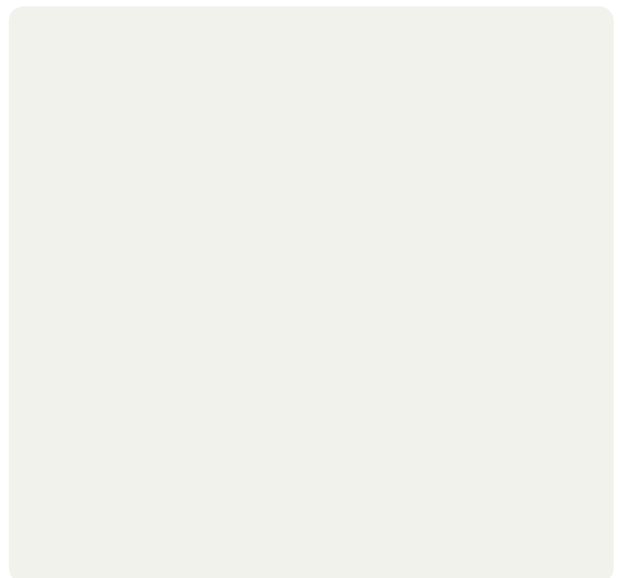
Familia: Cielo



Familia: Mar



Familia: Árbol



Familia: Casa

3. Escribe qué pasos seguiste para realizar el juego y ve en tu hoja de soluciones si lograste llegar a la respuesta correcta. En caso de ser necesario, corrige.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





## Juego 12. Transformando palabras (La estrella de mar semejante a una flor)

### Instrucciones:

1. Lee el fragmento de la lectura “La estrella de mar semejante a una flor”:

El mono **despidió** a la tortuga agitando una mano. Después **paseó** su **mirada** hasta el horizonte. Su **alegría** de vivir se desbordaba ante la **idea** de tener como palacio aquel arrecife de coral y de llegar a ser, un día, **rey** del universo.

2. Escribe en los cuadros de abajo las palabras que están en negritas en el texto que leíste, observa los ejemplos.
3. Escribe una nueva palabra (verbo o sustantivo) en las columnas de la derecha, según sea el caso.

Sustantivo	Verbo
mirada	mirar
alegría	

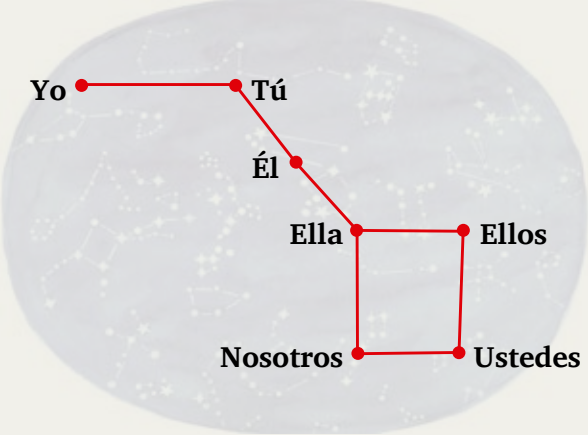

Verbo	Sustantivo
paseó	

4. Consulta las respuestas correctas en la hoja de soluciones y corrige, si es necesario.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

# Hoja de soluciones

## Primera parte. Fortalecimiento del español

<p><b>Juego 1.</b></p>	<p>El adulto expresa de manera fluida y de memoria el trabalenguas que eligió.</p>
<p><b>Juego 2.</b></p>	<div><p><b>Figura A</b></p><p><b>Figura B</b></p><p>La <b>figura A</b> es la constelación de la Osa Mayor. La <b>figura B</b> es la constelación Casiopea. Una constelación es un conjunto de estrellas que forman una figura.</p></div>

**Juego  
2.**

Conjuga el verbo <b>ser</b> con la palabra <b>amigable</b>	Conjuga el verbo <b>estar</b> con la palabra <b>feliz</b>
Yo soy amigable.	Yo estoy feliz.
Tú eres amigable.	Tú estás feliz.
Él es amigable.	Él está feliz.
Ella es amigable.	Ella está feliz.
Nosotros somos amigables.	Nosotros estamos felices.
Ustedes son amigables.	Ustedes están felices.
Ellos son amigables.	Ellos están felices.

**Juego  
3.****Enunciados con el verbo haber:**

2. Ayer hubo música de viento.
4. En la plaza había mucha gente.
7. En el huerto hay azucenas.
8. Habrá sorpresas el 10 de mayo.

**Enunciados con el verbo tener:**

1. Juan tiene diez vacas.
3. Carlos tenía un sembradío de jitomates.
5. Los alumnos tendrán examen.
6. María tuvo cinco hijos.

<p><b>Juego 4.</b></p>	<p><b>El</b> gato blanco.  <b>Las</b> ollas de barro.  <b>Los</b> libros  <b>El</b> carro rojo  <b>La</b> casa vieja  <b>Las</b> flores amarillas</p>
<p><b>Juego 5.</b></p>	<p>Puerta 1-hacia  Puerta 2-para  Puerta 3-sobre  Puerta 4-en el  Puerta 5-con</p>
<p><b>Juego 6.</b></p>	<p><b>Vaya:</b> Palabra que indica sorpresa.  <b>Valla:</b> Línea de estacas que sirve de defensa o protección.  <b>Baya:</b> Tipo de fruto carnoso con semillas rodeadas de pulpa.  <b>Aya:</b> Es una persona encargada de la crianza y educación de los niños.  <b>Haya:</b> Tipo de árbol.  <b>Halla:</b> Del verbo hallar.  <b>Tuvo:</b> Del verbo tener.  <b>Tubo:</b> Objeto generalmente redondo y hueco por dentro, elaborado de diferentes tipos de material (metal, plástico, entre otros).</p>
<p><b>Juego 7.</b></p>	<p>1. <b>Nacieron</b>/surgieron, <b>crecer</b>/correr.  2. <b>Crecieron</b>/nacieron, <b>correr</b>/crecer.  3. <b>Pasar</b>/caminar, <b>pintar</b>/soñar.</p>

Juego 8.	1. El gorrión vio <b>muchas</b> brasas adentro de una cueva. 2. <b>Ahí</b> donde entraron es mi casa. 3. Bueno, les voy a dar el fuego, pero no <b>aquí</b> .																				
Juego 9.	1. La serpiente es ponzoñosa. 2. La iguana se asomaba. 3. El hombre se cayó. 4. El campesino se espantó.																				
Juego 10.	<b>b)</b> El cuervo encaramado en el árbol. <b>c)</b> La zorra es un animal muy astuto. <b>f)</b> La zorra y el cuervo comieron el queso. <b>g)</b> El cuervo fue engañado por la zorra.																				
Juego 11.	<b>Familia Mar:</b> Esponja marina, Tortuga, Estrella de mar. <b>Familia Árbol:</b> Ramas, Hojas, Tronco. <b>Familia Casa:</b> Comedor, Sala, Cocina. <b>Familia Cielo:</b> Estrella, Luna, Sol.																				
Juego 12.	<table><tr><th>Sustantivo</th><th>Verbo</th><th>Verbo</th><th>Sustantivo</th></tr><tr><td>mirada</td><td>mirar</td><td>despidió</td><td>despedida</td></tr><tr><td>alegría</td><td>alegrar</td><td>paseó</td><td>paseo</td></tr><tr><td>rey</td><td>reinar</td><td></td><td></td></tr><tr><td>idea</td><td>idear</td><td></td><td></td></tr></table>	Sustantivo	Verbo	Verbo	Sustantivo	mirada	mirar	despidió	despedida	alegría	alegrar	paseó	paseo	rey	reinar			idea	idear		
Sustantivo	Verbo	Verbo	Sustantivo																		
mirada	mirar	despidió	despedida																		
alegría	alegrar	paseó	paseo																		
rey	reinar																				
idea	idear																				



# Ijma tö fui'

Táa jì tö jú

## Segunda parte

Trabajo bilingüe



## Ekoa 13. Ekoa jma jä tsa ichia lö ekiä moo yi

### E'la lai'jmoa:

1. Ti 'jni moo yi pi' ejnawi.
2. Chá 'jni ti ri'i.
3. Ji tò moo yi pi' ejnawi, tijia kö jöjma' ikö, jø echitö rø jú, jnijua' li' lajni, kiä 'jni, jni jua' xea, jï' 'jni jña la ti iti' 'jni ikö' jui.
4. Tsaï tï tsa kiää ejlä wi' ejmatöö.

Isi' tsi jñii	Juáa 11	Ela' kua ti jñi le	Tsa jna jï' kuo	Fui jmi'
E táa' 'jmo	Ti naya'	Aji lixëä	Pascuaro	3412578
Jmi jna tsi'a	Rodrii	Ja' jñi'a	33 jñi'a	Ali' lixëä
La jni si	Tso Ää	Ï tsá	Tsa xëä jñijmi	16 si' kia 1957

Kuä' 'ni t̥i̯i ñí Yi kí' tsakä' jña jmatï' lö táa tso'lo.



## Juego 14. Memorama de datos en los documentos

### Instrucciones:

1. Recorta las tarjetas.
2. Colócalas boca abajo.
3. Voltea dos tarjetas, primero una y luego otra, ve si tienen los datos correctos. Si es así, tómalas, si no, regrésalas y espera tu turno.
4. Gana el que tenga más parejas.



Domicilio	Juárez 11	Estado civil	Casado	Teléfono
Ocupación	Albañil	Lugar de nacimiento	Pátzcuaro	3412578
Apellido	Rodríguez	Edad	33 años	Fecha de nacimiento
Nombre	Ángel	Nacionalidad	Mexicana	16 octubre de 1957











Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Ekoa 15. Ekoa jma jä tsa ichia lö etat ä

### E'la lai'jmoa:

1. Ti 'jni moo yi pi' ejnawi.
2. Chá 'jni ti ri'i.
3. Ji tö moo yi pi' ejnawi, tijia kö jöjma' ikö, jø echitö rø jú, jnijua' li' lajni, kiä 'jni, jni jua' xea, jï' 'jni jña la ti iti' 'jni ikö' jui.
4. Tsaï ti tsa kiää ejlä wi' ejmatöö.

					
Ti naya'	Jíloo	Tsa ti chítsa	Jñí chijñi	Ye ti	
					
Tsa ti e'jmo	Jñi	Tsa jma chijmáa	Jówiú	Isi'ti	
					
Tsa jmo táa jee	Jñí ti	Tsa si sijmi	Kuñ ki' sijmi	Tsa jmo ijñi'	
					
Tsa ejni ja'i	Tikä	Tsa ia' ju'	Si ie'	Wñi'	
					

Kuä' 'ni t̥i̯ ñí Yi kí' tsakä' jña jmat̥i' lö táa tsoo.

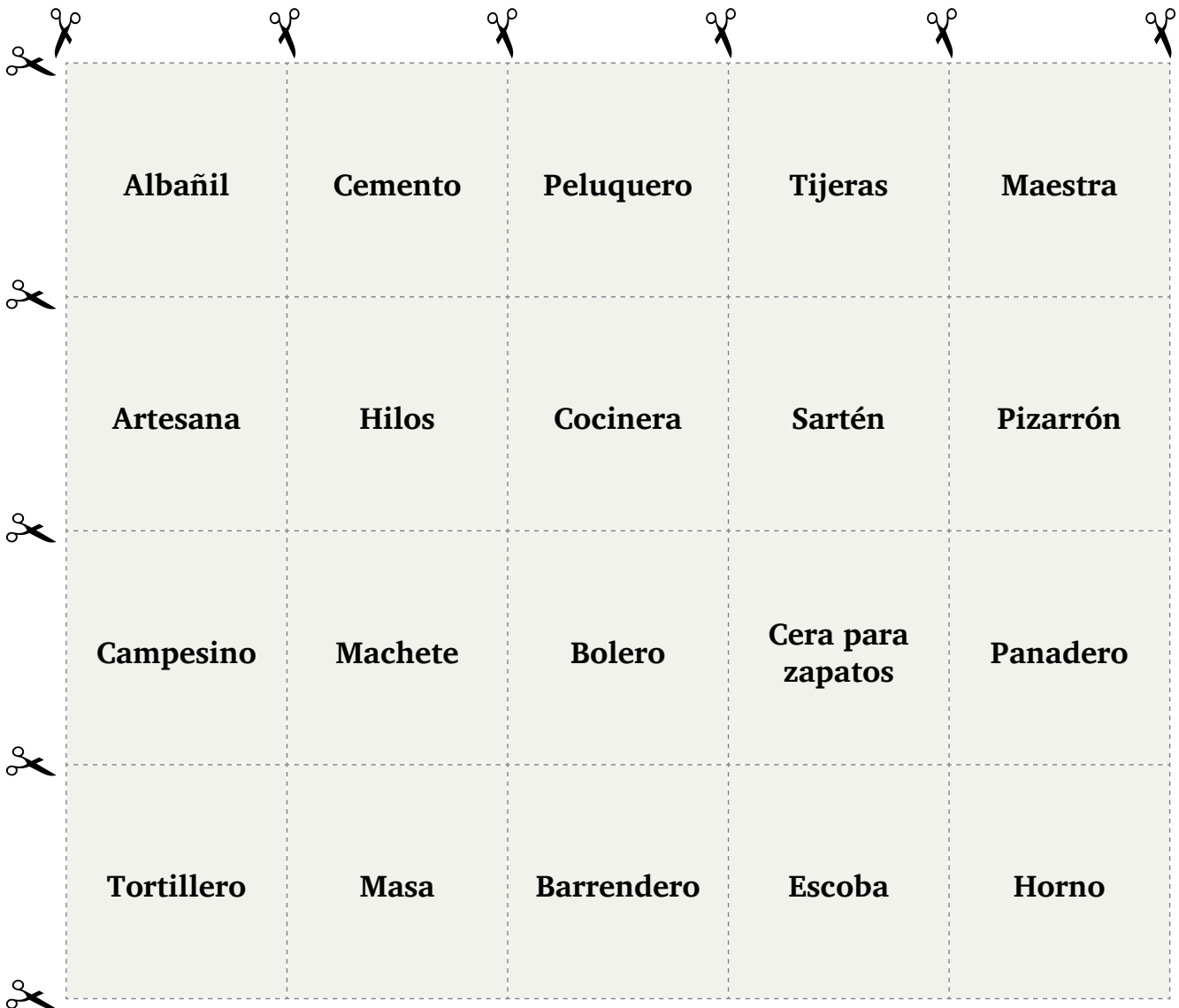




## Juego 16. Memorama de oficios

### Instrucciones:

1. Recorta las tarjetas.
2. Colócalas boca abajo.
3. Voltea dos tarjetas, primero una y luego otra, ve si tienen los datos correctos. Si es así, tómalas, si no, regrésalas y espera tu turno.
4. Gana el que tenga más parejas.



Albañil	Cemento	Peluquero	Tijeras	Maestra
Artesana	Hilos	Cocinera	Sartén	Pizarrón
Campesino	Machete	Bolero	Cera para zapatos	Panadero
Tortillero	Masa	Barrendero	Escoba	Horno

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Ekoe 17. Erɛ jne exea

E'la lai'jmoa:

Rɛ jɛɛ jñi jne' jña jmati' la'isi lö' exea.



s \_ s \_



m \_ s \_



j \_ w \_ jm \_ 'o



s \_ j \_



\_ as \_



ijn \_ y \_ i



Its \_ jm \_ o si jm \_ '

Kuä' 'ni tɪɪ ñí Yi kí' tsakä' jña jmati' lö táa tsoo.

## Juego 18. El orden de las cosas

### Instrucción:

Observa las imágenes y completa los nombres de los objetos.



c \_ b \_ j \_



m \_ s \_



m \_ l \_ aj \_ t \_



c \_ m \_



s \_ ll \_ \_



r \_ pe \_ o



\_ s \_ u \_ a

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

## Ekoa 19. ¿Eki' jni jlə'a?

### E'a lai'jmoa:

1. Rə jəə 'jni jne' jia jni.
2. Si, jñí jui ritö tí'woo jne', la'isí exea jni.





### 3. Rø si la' isï tila' jmakö exea la'irile wo' sia tiju'u.

Lö' exea jni li':


4. Jmatí tsä jñi ko'o 'jma si yi ti kia' jña tsa jmo tá körø röö.

5. 'Jne 'jni ejni'a eki' röö: la' isia jña irø tso jña moo yi jma ti'i jña si jña wo' (✓) laji erø jli' jña kö wo' (✗) laji ejna' tsajmo'.

6. Jmo' 'jni laji wo'.

7. Jï'i 'jni yi ti ikä röö.

8. Rø ngä' si 'jni laji wo' ejua' röö 'jni.





9. Rø si la' isi tila' jmakö exea la'irile wo' sia tiju'u.


10. Jni rijø laji ejni' jñi Moo yi jma ti'i.

¿Eki' jni jlø'a?... Eki' etsa jmo'o jña etsa si laji jmi.

iEjmajña'a jmo'o jña esi' eli' kö táa ejna' tsajmo laji jmi  
lö' jmi ixä!

Kuä' 'ni t̥i̯i ñí Yi kí' tsakä' jña jmat̥i' lö táa tsoo.

## Juego 20. ¿De qué producto se trata?

### Instrucciones:

1. Observa las siguientes imágenes.
2. Escribe el nombre del producto.
3. Con las letras que aparecen en el cuadro “Los productos son”, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto del español.
4. Lee en voz alta las palabras.



Los productos son:

<b>A</b> _____	<b>F</b> _____	<b>O</b> _____ de _____
<b>A</b> _____ de <b>p</b> _____	<b>F</b> _____	<b>P</b> _____
<b>C</b> _____ de _____	<b>G</b> _____ de _____	<b>P</b> _____
<b>C</b> _____ con <b>g</b> _____	<b>J</b> _____ de _____	<b>P</b> _____ de <b>b</b> _____
<b>C</b> _____ de <b>c</b> _____	<b>J</b> _____	<b>S</b> _____ <b>b</b> _____
<b>C</b> _____ de <b>c</b> _____	<b>L</b> _____	<b>T</b> _____ de <b>t</b> _____
<b>Ch</b> _____	<b>M</b> _____	<b>T</b> _____ d <b>p</b> _____
<b>C</b> _____ de <b>m</b> _____	<b>N</b> _____	<b>Z</b> _____
<b>E</b> _____		

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

## Ekoo 21. 'Woo jna 'jmáa

### E'a lai'jmoa:

Jmo' 'jni kö'xää' wo' jni jña jmatí 'jni jña wo' jna 'jmáa.

Ijni jne itsa chí jmikui kui isi'...

M\_\_l\_\_

'Ma chí jñi'i sja wuo' jña kö' xää'  
moo yi li sia etsa jla' isi'...

Its \_\_ 'jni mo\_\_  
y\_\_

Jni jua' jno' ku' jui' ki' kuajui jo  
señi ejna' kuo'o isi'...

Its\_\_ 'jni j\_\_i'  
ng\_\_

İ' jmi fé kia' jña iñi' eki'...

Its\_\_ 'jn\_\_i íj\_\_í'

Jmajä la' jmi öö, jmi 'jmiñ' jña yi  
jmi ka' ejna' kuo'o isi'...

Oó j\_\_o'

Kuä' 'ni tñí nı́ Yi kí' tsakä' jña jmatí' lö táa tsoo.

## Juego 22. Las palabras escondidas

### Instrucción:

Lee el enunciado y completa la palabra oculta.

El lugar donde se muele el  
nixtamal es el...

m\_\_l\_\_n\_\_

El lápiz y el cuaderno se compran  
en la...

\_\_a\_\_ \_\_l\_\_r\_\_a

Si quieres comer carne de res o  
puerco, debes ir a la ...

\_\_ar\_\_ic\_\_r\_\_a

Acompaña tu café con el pan de  
la ...

p\_\_ \_\_a\_\_e\_\_í\_\_

Para comprar chile, jitomate y  
cebolla debes ir a la

p\_\_ \_\_z\_\_

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Ekoa 23. Kö xiä' jú jna 'jmáa

### E'a lai'jmoa:

Kö xiä' wo' jni erisi jña jú rijni, jmajä lijma' lö' ejua', jmoo 'jni lö' ejla:

1. Jmo 'jni körø alö' kiä tila' jmakö jnagrö jni la'ijli' wo' sia tiju'u echitö jñi' jnagrö klave.
2. Si jni wo' ti' alö' kiä tijla' jmakö jnagrö eti' kö xiä' wo'.

### Jnagrö klave:

1=a	2=b	3=ch	4=e	5=ε	6=f	7=g	8=i
9=i	10=j	11=jl	12=jm	13=jn	14=jñ	15=k	16=l
17='l	18=m	19='m	20=n	21='n	22=ng	23=ñ	24='ñ
25=o	26=p	27=r	28=s	29=t	30=ts	31=u	32=w
33=x	34=y						

1.1=aa	4.1=ee	8.1=ii	25.1=oo	31.1=uu
1.2=a'	4.2=ε'	8.2=i'	25.2=o'	31.2=u'
1.3=a'a	4.3=εε	8.3=i'i	25.3=o'o	31.3=u'u
1.4=ä	4.4=ε'ε	8.4=ï	25.4=ö	31.4=ü
1.5=ä'	4.5=ë	8.5=ïï	25.5=ö'	31.5=ü'
1.6=ää	4.6=ë'	8.6=ï'ï	25.6=öö	31.6=üü
1.7=äl'ä	4.7=ëë	8.7=ï'	25.7=ö'ö	31.7=ü'ü
	4.8=ë'ë	8.8=ïï		
		8.9=ï'ï		

1.

4	10	31	8	15	25.4	12	9	15	25.4

2.

4	16	8	15	8.2	10	1.4	1	16	9	15	1.6

3.

28	1.4	10	31	1.4	15	8.2	15	25.6	10	1.4

3. Jmati jli, jmasí yi ti jña rö'ö.

4. Jne' lö'eki' ejni'a rö'ö: jmo' lö' ejni'a erə jli' jña moo yi jma ti'i jña si 'jni wo' (✓) laji erə jli' jña kö wo' (✗) lajia ejna' etsa jmo'o.

5. Ji' 'jni jña röö yi ti.

6. Rə ngä' si kö'xë'ä wo' ejua' jä rö'ö.

7. Kö'ö lö' ejni' 'jni moo yi jma ti'i.

1.

4	10	31	8	15	25.4	12	9	15	25.4

2.

4	16	8	15	8.2	10	1.4	1	16	9	15	1.6

3.

28	1.4	10	31	1.4	15	8.2	15	25.6	10	1.4

8. Jmo'o kö' xë'ä wo' ikää rö'ö.

iEjma tsä'ä 'jni kö'xë'ä wo' rə jli'!

Kuä' 'ni t̥t̥i n̥í Yi kí' tsakä' jña jmati' lö táa tsoo.

## Juego 24. La palabra invisible (El rey de Zinacantán)

### Instrucciones:

1. Recorten los versos.
2. Lean los versos.
3. Identifiquen la primera letra de cada uno.
4. Formen la palabra con la primera letra de cada verso.
5. Ordenen los versos.
6. Lean la estrofa completa en voz alta y terminen diciendo: “¡Ganamos!”



**lo hace un objeto codiciado**



**incandescente su brillo**



**oculta su enorme riqueza**



**nunca antes visto**



**Aro luminoso**



**la noche estrellada**



La palabra es:

---

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**





## Ekoka 25. Ijló jmi yi (Jmi yi)

### E'a lai'jmoa:

1. Rø jøø jñí jne' jña 'jne etsa kö' köre 10 *segundo*.
2. Jni ri jua' 'jni kö etsa kö' köre, kí' ajmo' 'jni jña jña eki' rö'ö.
3. Jni jua' jmo' etsa kö' köre, jne' 'jni ikö' jui 10 *segundo*.
4. Jni ri jua' 'jni ejni etsa kö' köre ejma jnajmo'.
5. Jne' lö'eki' ejni'a jñí ö'ö Moo yi jma ti'i
6. Tsa i ti tsa tso'o ejlä' wi' etsa kö' köre.



Kuä' 'ni tñí nñí Yi kí' tsakä' jña jmatí' lö táa tsoo.



## Juego 26. Zurciendo sílabas (El espíritu malo)

### Instrucciones:

1. Une con una línea las sílabas y escribe la palabra que se forma.
2. Al terminar tu juego intercambia tu folleto con otro compañero.
3. Revisa las respuestas: escritura de palabras correctas con la hoja de soluciones y marca con paloma (✓) las que están bien y con una cruz (✗) las que se deben corregir.

se		do	
rui		che	
no		lo	
ma		ñor	Señor

Za	ño	ra	
Se	tan	sia	
Cre	den	do	
I	gle	tlán	
Flo	ca	cial	

4. Corrige las palabras.
5. Devuelve el folleto a tu compañero.
6. Corrige tus respuestas.

se
rui
no
ma

do	
che	
lo	
ñor	Señor

Za
Se
Cre
I
Flo

ño
tan
den
gle
ca

ra	
sia	
do	
tlán	
cial	

7. Revisa tus respuestas en la hoja de soluciones.
8. Lee las palabras en voz alta a tus compañeros.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

## Ekoa 27. E'jnaa 'jmi chi ko'o (Ejuo'ki' jmi)

### E'a lai'jmoa:

1. Chi 'ú jña kö wo' ichitó kö' xää' wo' jña jne' eti jña.
2. Jmatí 'tsä jñiko'o, 'jmasí yi ti kia'a jña ijä rö'ö.
3. 'Jne 'jni ejni'a eki' röö: erø jnatí' kö' xää' wo' jña jne', ejni 'jmaä 'jni moo yi jma ti'i jña si 'jni wo' (✓) laji erø jli' jña kö wo' (✗) lajia etsa rø jli'.
4. Ji'i 'jni yi ti ikä röö.

Tsa ma tso'o jni  
jua' ma li chí ea,  
jña jñ'ä, ejæ exea,  
eki tää jña xa  
ku'i'ä...



Jä tsa jna' tsa kï  
kö kuo' jmi' chajni  
jmi ika tä'jä  
jñaikaju' jää. Ijä  
jlæ kö rusaa...



Jä tsa to' Jñi' 'jmi  
12 jmi ku', 12 jmi  
öö, 12 jmi jñi jña  
12 moo lí...



## 5. Jmo'o 'jni laji ejni'i.

Tsa ma tso'o jni  
jua' ma li chí ea,  
jña j'i'ä, ejëa exea,  
eki tää jña xa  
ku'i'ä...



Jä tsa jna' tsa kï  
kö kuo' jmi' chajni  
jmi' ika tä'jä  
jñaikaju'i' jää. Ijä  
jlea kö rusaa...



Jä tsa to' Jñi' 'jmi  
12 jmi ku'i, 12 jmi  
öö, 12 jmi jñi jña  
12 moo lí...



## 6. Jni rijë laji ejni' jñi moo yi jma ti'i.

Kuä' 'ni tïi ñí Yi kí' tsakä' jña jmat'i' lö táa tsoo.

## Juego 28. Buscando la imagen perdida (El jaguar castigado)

### Instrucciones:

1. Une los enunciados con la imagen que le toca.
2. Al terminar tu juego, intercambia tu folleto con otro compañero.
3. Revisa las respuestas de tu compañero: verifica la relación de los enunciados con las imágenes, con el apoyo de la hoja de soluciones, y marca en cada enunciado con paloma (✓) la respuesta correcta o con una cruz (✗) si es incorrecta.
4. Devuelve el folleto a tu compañero.

Y los monos le lanzaron aguacatillos al jaguar.



El Señor del Monte hizo nacer cola a los monos para que huyeran por las ramas.



El Señor del Monte era quien mandaba en la selva.



## 5. Corrige tus respuestas.

Y los monos le lanzaron aguacatillos al jaguar.



El Señor del Monte hizo nacer cola a los monos para que huyeran por las ramas.



El Señor del Monte era quien mandaba en la selva.



## 6. Verifica las respuestas en la hoja de soluciones.

### Reflexionemos:

¿Qué hicimos en los juegos 23, 26, 27 y 28?

1. Leímos y resolvimos el juego.
2. Evaluamos las respuestas.
3. Corregimos nuestras soluciones.
4. Verificamos con las respuestas correctas.

¿Estos pasos te sirven para aprender?

Busca en qué otros juegos se aplican estos pasos:

Respuesta: Juegos 31, 32 y 33.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



## Ekoa 29. Tɨ fui 'woo liye' (Juä'sii)

### E'a lai'jmoḡ:

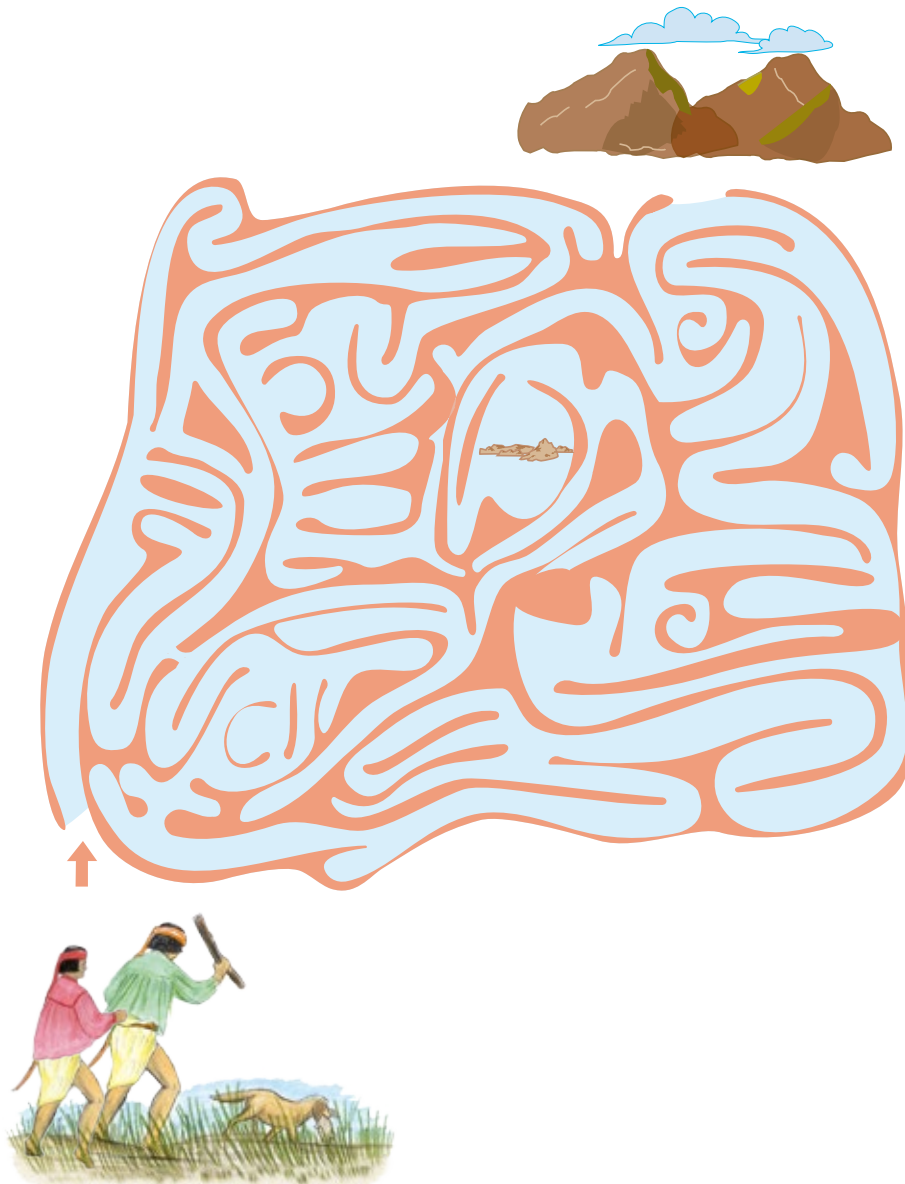
1. Ú 'jní jě kö' 'jna tsa ẽ tsa ẽe.
2. Jmoo 'jni táa kee tsa ẽe.
3. Jmoo kö' 'jna' 'jna ekoa.
4. 'Jne 'jna ejni' jñi moo yi jma ti'i.



## Juego 30. El laberinto de los paskoleros (El origen del mundo)

### Instrucciones:

1. Intégrate al equipo que asigne el asesor.
2. Realiza la tarea.
3. Resuelve en equipo el juego.
4. Revisen la respuesta en la hoja de soluciones.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

## Ekoa 31. 'Jmo 'jni kö' xää' 'wo (Sakalum)

### E'a lai'jmoa:

1. Chi 'ú jña kö wo' ichitó kö' xää' wo' jmajä jmatí' lö ejnechia.
2. Jmatí 'tsä jñiko'o, 'jmasi yi ti kia'a jña ijä rö'ö.
3. 'Jne 'jni ejni'a eki' röö: erø jnati' kö' xää' wo', ejni 'jmaä 'jni moo yi jma ti'i jña si 'jni wo' (✓) laji erø jli' jña kö wo' (✗) lajia etsa rø jli'.
4. Ji'i 'jni yi ti ikä röö.

Sakalü, lajni  
si ti juu  
maya



Jmajna  
tájma' jma  
löö cheé.

'Woo jä exea  
jmajä lipiä.



Tsa i ka tso  
ka' ja'

Toajmijä tini  
jno ki' tsai.



ejne jua'  
"Kua' teé"

Ejä jma'aló jma  
la ti' ku i jña  
wiji, wi' jña  
iköchee exea.



"Tsokuá kiä  
tsajli'i".

Ti fu i jni ka  
jna kua jä  
kua, jña



Ejä ku' laji  
tsajmi

## 5. 'Jne 'jni jña jmo' 'jni ejni' jñi 'jni.

Sakalü, lajni  
sì tì juu  
*maya*



Jmajna  
tájma' jma  
lóo cheé.

'Woo jä exea  
jmajä lipiä.



Tsa ì ka tso  
ka' ja'

Toajmijä tñí  
jno ki' tsai.



ejne jua'  
"Kua' teé"

Ejä jma'aló jma  
la tì' kuì jña  
wìjlì, wì' jña  
iköchee exea.



"Tsokuá kiä  
tsajlì'ì".

Tì fuì ijní ka  
jna kua jä  
kua, jña



Ejä ku' lajì  
tsajmì

## 6. Jni rijë laji ejni' jñi moo yi jma ti'ì.

Kuä' 'ni tìtì ñí Yi kí' tsakä' jña jmatì' lö táa tsöo.

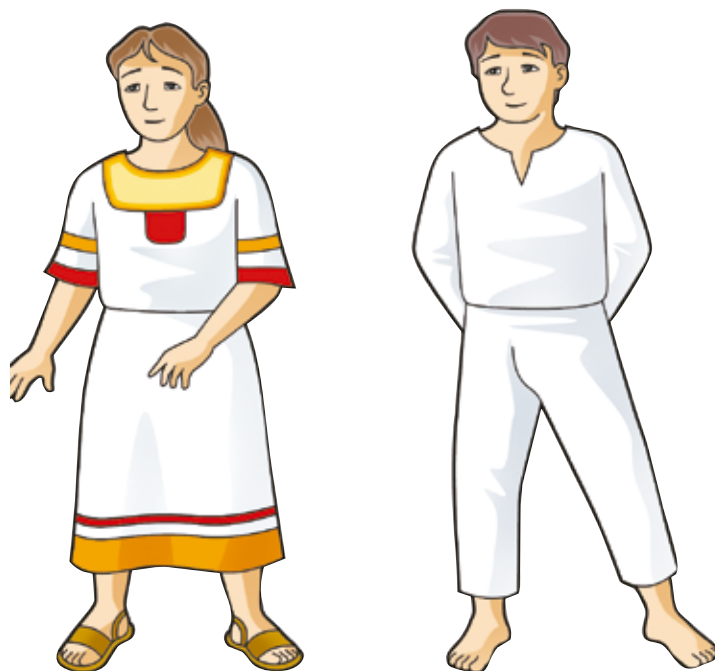
## Juego 32. La vestimenta xilocuautlense (Historia de la comunidad de Xilocuautla)

### Instrucciones:

1. Lee la sopa de palabras.

sombrero, camisa, pantalón, huaraches,  
falda, blusa, aretes y *quexquemetl*.

2. Escribe en las líneas lo que le falta a cada persona.
3. Verifica las respuestas en la hoja de soluciones.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

## Ekoa 33. Tsa rö'ö jmɨ' köö (Tsa sɨ jmɨ'kö)

E'a lai'jmoa:

1. Jmo' ejlää júu jni.

Jmi i rukuá, lo iti, simi ki' tsa jñi',  
fui' si jmɨ' ilua, lu jli' 'jmata'.

2. Si jñí jui ritö lö' ejnajmo' ikä tsa jni.

3. Jni rijə laji ejni' jñi moo yi jma ti'i.



Kuä' 'ni tɨ́ ní Yi kí' tsakä' jña jmatɨ' lö táa tsoo.

## Juego 34. El descubrimiento del maíz (El cuento del pájaro carpintero)

### Instrucciones:

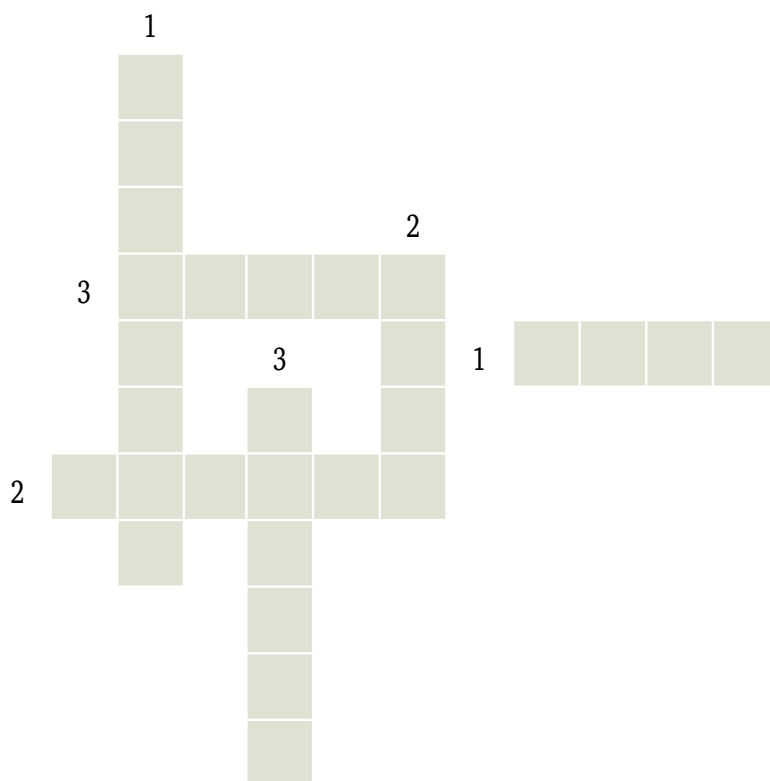
1. Lee el texto “El cuento del pájaro carpintero”.
2. Guarda tu Libro de lecturas.
3. Busca con tu grupo las respuestas correctas.
4. Resuelve el crucigrama.
5. Verifica tus respuestas en la hoja de soluciones.

### Verticales

1. Las personas que se fueron al monte vieron caminar a unas...
2. Por seguir a las hormigas arrieras llegaron hasta una...
3. Al picar la piedra se cayó y se abrió por donde estaban las...

### Horizontales

1. La persona se cayó y se pegó en la...
2. La persona empezó a sangrar mucho y ahora trae plumas rojas en la...
3. El descubrimiento del...



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Ekoka 35. Jno'a lí (Lí jña siki')

### E'a lai'jmoa:

1. Jmo' jni jñi yi “Lí jña siki’”.
2. Jniñ jña 'jmoo 'jni Yi kí' íjmo'a.
3. Jmati' 'jni ejlää júu jni.
4. Jni rijø laji ejni' jñi moo yi jma ti'i.

LI                      TSA SA'YÏ                      SÍ'

TUPÁ                      CHI                      SIKI'

JÑI' JNÓ                      JU' KUA

CH	T	U	C	M	N	Ñ	O	T	P	Q	R	S	Ä	I'	D	F
B	I	Ë	O	G	I	K	L	U	S	A	L	N	K	Ö	P	T
I	W	G	L	Ë	F	G	H	P	J	A	T	I	Z	W	S	X
Ë	C	H	I	R	J	V	T	A	G	B	S	Ë	B	H	N	U
J	M	I	K	L	U'	O	F	O	P	Ñ	Q	A'	Í	E	CH	T
R	J	Ñ	I'	J	N	O	L	K	L	A	S	D	Y	Y	F	H
Z	Ö	V	Ï	U'	N	T	U	U'	V	B	N	M	Q	Ï	O	P
O	I	Y	T	K	I	K	R	J	I	I'	K	T	S	O	Í	Y
E	D	C	U	U	U'	C	R	E	D	C	K	L	E	Ë	D	C
J	M	I	F	A	M	I	W	J	S	F'	M	Ñ	K	J	M	I

Kuä' 'ni t̥i̯ ñí Yi kí' tsakä' jña jmati' lö táa ts̥oo.

## Juego 36. Crucigrama de Todos Santos (Día de Muertos)

### Instrucciones:

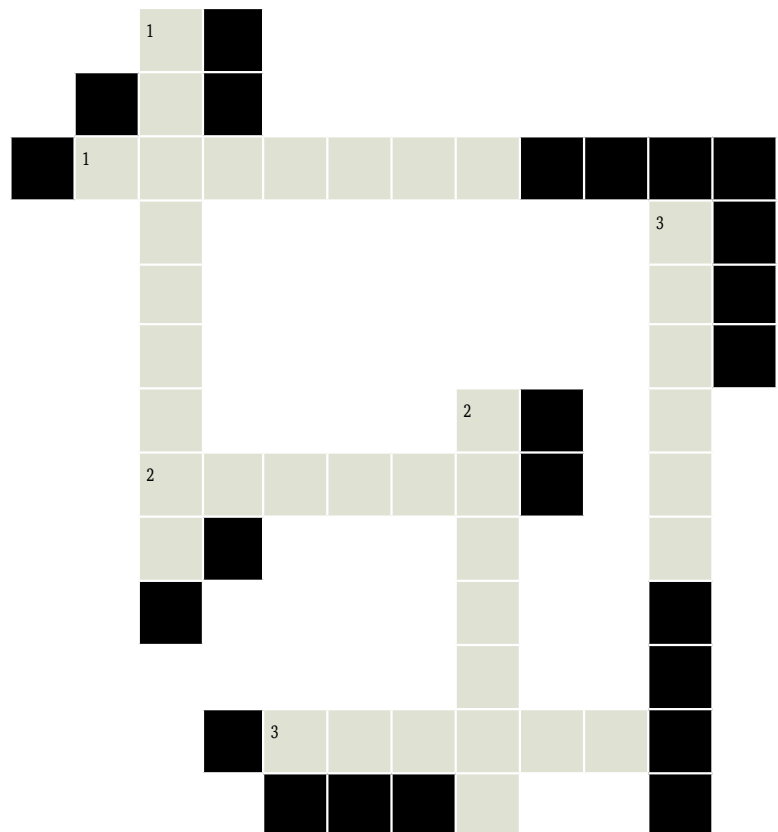
1. Lee el texto “Día de Muertos”.
2. Guarda tu Libro de lecturas.
3. Busca con tu grupo las respuestas correctas.
4. Resuelve el crucigrama.
5. Verifica tus respuestas en la hoja de soluciones.

### Verticales

1. ¿Qué animal amarró el señor junto con la gallina al altar de su casa?
2. ¿A qué lugar llevó el hombre el guacal con fruta?
3. ¿Adónde se fue el señor el 1 de noviembre?

### Horizontales

1. ¿Qué alimento prepararon las mujeres con la hierba “mafafa”?
2. ¿Qué se abrió cuando el hombre deshierbaba?
3. ¿Qué era del señor la mujer que hizo los tamales junto con las hijas?



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

# Moo yi jma tɨ'ɨ

Ijma tö fuɨ'. Táa jɨ tö jú

## Hoja de soluciones

Segunda parte. Trabajo bilingüe


<p><b>Ekoa 13.</b></p>	<p>Isi' tsi jñii-Juáa 11 E táa' 'jmo-Ti naya' Jmɨ jna tsi'a-Rodrii La jni si-Tso Ää Ela' kua tɨ jñi le-Tsa jna jɨ' kuo Aji lixëä-Pascuaro Ja' jñi'a-33 jñi'a Kua' woosiäa-Tsa xëä jñijmɨ Fuɨ jmi'-3412578 Ali' lixëä-16 si' kia 1975</p>
<p><b>Juego 14.</b></p>	<p>Domicilio-Juárez Ocupación-albañil Apellido-Rodríguez Nombre-Ángel Estado civil-Casado Lugar de nacimiento-Pátzcuaro Edad-33 años Nacionalidad-Mexicana Teléfono-3 41 25 78 Fecha de nacimiento-16 octubre de 1957</p>

<b>Ekoa 15.</b>	<p> Tì naya'-Jíloo  Tsa tì e'jmo-Jñi  Tsa jmo táa jee-Jñí tì  Tsa jmo ja'i-Tikä  Tsa ti chítsa-Jñí chijñi  Tsa jma chijmáa-Jówiú  Tsa si sijní-Kuñ ki' sijní  Tsa ia' ju'-Si ie'  Ye ti-Isi'ti  Tsa jmo ijñi'-Wñi </p>
<b>Juego 16.</b>	<p> Albañil-cemento  Artesana-hilos  Campesino-machete  Tortillero- masa  Peluquero-tijera  Cocinera-cazuela  Bolero-cera para zapatos  Barrendero-escoba  Maestra-pizarrón  Panadero-horno </p>
<b>Ekoa 17.</b>	<p> Sisi, jowí jmo'o, itsa jmoo si jmi', mesi, siñi ,  masi, ijne yíi. </p>
<b>Juego 18.</b>	<p> Estufa, cama, mesa, sillas, ropero, cobija,  molcajete. </p>

<b>Ekoa 19.</b>	<p>Ijñi' jmiarro, jii ché jmoo, jma' jña jñi'i, 'jma, jmi fé, jmi jmi', jmi mazä, jmi öö, jmi töö, 'jmi' tsi í jna kua', jó kua', jó kuó jli 'jma, kua'a, kui láa, ló, mi íjlúu, mijñi, simi, sijmi' li' móo, sijmi' ta, tii cha', to, u jni', wi'.</p>
<b>Juego 20.</b>	<p>Aguacates, aretes de plata, caja de leche, calabaza con guía, canastas de carrizo, cazo de cobre, chocolate, cucharas de madera, elotes, fresas, frijoles, granos de café, jícara de morro, jitomates, lagarto, manzanas, nopales, olla de peltre, pescados, plátanos, plato de barro negro, servilleta bordada para tortillas, taza de talavera, tortillero de palma, zapatos</p>
<b>Ekoa 21.</b>	<p>Moli, itsa 'jni moo yi, itsa 'jni jui' ngö, itsa 'jni ijñi', oó juo'.</p>
<b>Juego 22.</b>	<p>Molino, papelería, carnicería, panadería, plaza.</p>

Ekoa 23.	1. <table><tr><td>4</td><td>10</td><td>31</td><td>8</td><td>15</td><td>25.4</td><td>12</td><td>9</td><td>15</td><td>25.4</td></tr><tr><td>E</td><td>j</td><td>u</td><td>i</td><td>k</td><td>ö</td><td>jm</td><td>ï</td><td>k</td><td>ö</td></tr></table>	4	10	31	8	15	25.4	12	9	15	25.4	E	j	u	i	k	ö	jm	ï	k	ö			
	4	10	31	8	15	25.4	12	9	15	25.4														
	E	j	u	i	k	ö	jm	ï	k	ö														
2. <table><tr><td>4</td><td>16</td><td>8</td><td>15</td><td>8.2</td><td>10</td><td>1.4</td><td>1</td><td>16</td><td>9</td><td>15</td><td>1.6</td></tr><tr><td>E</td><td>l</td><td>i</td><td>k</td><td>i'</td><td>j</td><td>ä</td><td>a</td><td>l</td><td>ï</td><td>k</td><td>ää</td></tr></table>	4	16	8	15	8.2	10	1.4	1	16	9	15	1.6	E	l	i	k	i'	j	ä	a	l	ï	k	ää
4	16	8	15	8.2	10	1.4	1	16	9	15	1.6													
E	l	i	k	i'	j	ä	a	l	ï	k	ää													
3. <table><tr><td>28</td><td>1.4</td><td>10</td><td>31</td><td>1.4</td><td>15</td><td>8.2</td><td>15</td><td>25.6</td><td>10</td><td>1.4</td></tr><tr><td>S</td><td>ä</td><td>J</td><td>u</td><td>ä</td><td>k</td><td>i'</td><td>k</td><td>ö</td><td>j</td><td>ä</td></tr></table>	28	1.4	10	31	1.4	15	8.2	15	25.6	10	1.4	S	ä	J	u	ä	k	i'	k	ö	j	ä		
28	1.4	10	31	1.4	15	8.2	15	25.6	10	1.4														
S	ä	J	u	ä	k	i'	k	ö	j	ä														

Juego 24.	Anillo
--------------	--------

Ekoa 25.	
-------------	--------------------------------------------------------------------------------------

Juego 26.	Señor, ruido, noche, malo, Zacatlán, señora, credencial, iglesia, flotando.
--------------	-----------------------------------------------------------------------------

# Ekoo 27.

Tsa ma tso'lo jni  
jua' ma li chí ea,  
jña jñ'ä, ejëa exea,  
eki tää jña xa  
kuñ'ä...



Jä tsa jna' tsa kñ  
kö kuo' jmi' chajni  
jmi' ika tä'jä  
jñaikajuñ' jää. Ijä  
jleä kö rusaa...



Jä tsa to' Jñi' 'jmi  
12 jmi kuñ, 12 jmi  
öö, 12 jmi jñi jña  
12 moo lí...





## Juego 28.

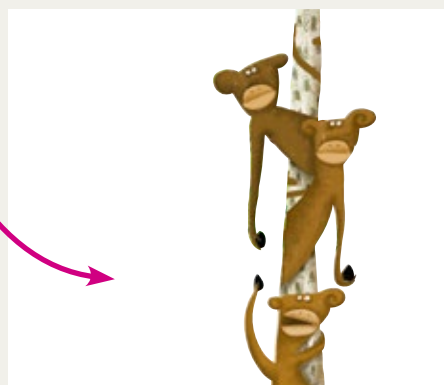
Y los monos  
le lanzaron  
aguacatillos al  
jaguar.



El Señor del  
Monte hizo  
nacer cola a los  
monos para que  
huyeran por las  
ramas.



El Señor del  
Monte era quien  
mandaba en la  
selva.



**Ekoa  
29.**



**Juego  
30.**



**Ekoa  
31.**

Sakalü, lajnî  
sî tî juu  
*maya*

'Woo jä exea  
jmajä lipiä.

Toajmîjä tîní  
jno ki' tsai.

Ejä jma'aló jma  
la tî' kuî jña  
wîjlî, wî' jña  
iköchee exea.

Tî fuî ijní ka  
jna kua jä  
kua, jña



Jmajna  
tájma' jma  
lóo cheé.



Tsa î ka tso  
ka' ja'



ejne jua'  
"Kua' teé"



"Tsokuá kiä  
tsajlî'î".



Ejä ku' laji  
tsajmî

<b>Juego 32.</b>	Hombre: huaraches/sombrero. Mujer: <i>quexquemetl</i> /aretes.
<b>Ekoa 33.</b>	Hombre: fuɨ' si jmi' ilua/simi ki' tsa jñi'. Mujer: lo iti/ jmi i rukuá. Niño: lo iti/lu jli' 'jmata'.
<b>Juego 34.</b>	<div><div>1</div><div>H</div><div>O</div><div>R</div><div>2</div><div>3</div><div>M</div><div>A</div><div>Í</div><div>Z</div><div>R</div><div>I</div><div>3</div><div>O</div><div>G</div><div>S</div><div>C</div><div>2</div><div>C</div><div>A</div><div>B</div><div>E</div><div>Z</div><div>A</div><div>S</div><div>M</div><div>I</div><div>LL</div><div>A</div><div>1</div><div>N</div><div>U</div><div>C</div><div>A</div></div>

**Ekoa  
35.**

CH	T	U	C	M	N	Ñ	O	T	P	Q	R	S	Ä	I'	D	F
B	I	È	O	G	I	K	L	U	S	A	L	N	K	Ö	P	T
I	W	G	L	È	F	G	H	P	J	A	T	I	Z	W	S	X
Ë	C	H	I	R	J	V	T	A	G	B	S	È	B	H	N	U
J	M	I	K	L	U'	O	F	O	P	Ñ	Q	A'	I	E	CH	T
R	J	Ñ	I'	J	N	O	L	K	L	A	S	D	Y	Y	F	H
Z	Ö	V	Ï	U'	N	T	U	U'	V	B	N	M	Q	Ï	O	P
O	I	Y	T	K	I	K	R	J	I	I'	K	T	S	O	I	Y
E	D	C	U	U	U'	C	R	E	D	C	K	L	E	È	D	C
J	M	I	F	A	M	I	W	J	S	F'	M	Ñ	K	J	M	I

## Juego 36.

[illegible]

# Notas

[illegible]



# Notas

# Notas



Una manera más de aprender su lengua y el español es jugando, en este material usted va a encontrar juegos que se relacionan con el Libro de lecturas y con el Libro del adulto, seguramente se divertirá.



ko' ji la ni li jña'a ti ju'u jña ti jú jñi', jña yi ti la 'jni chää la iko ejia konrø jñi Yi kí' íjmo'a jña Yi ki' tsakä', ela' jmatì tsi'i.

Ejmajña jmo' jña  
li si 'jmi tã.

**Júmi kí' tsa jejui**



Uso la lengua escrita.  
**Chinanteco de Ojitlán**

EL KUOA

DISTRIBUCIÓN  
GRATUITA

Este programa es público,  
ajeno a cualquier partido  
político. Queda prohibido  
su uso para fines distintos  
a los establecidos en el  
programa.

